



Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca

DIPARTIMENTO PER L'ISTRUZIONE

DIREZIONE GENERALE PER GLI AFFARI INTERNAZIONALI DELL'ISTRUZIONE SCOLASTICA Ufficio IV

Prot.n. INT / 3342 / 4

Roma, 23 dicembre 2004

A V V I S O

OGGETTO: POSTI PER ASSISTENTI DI LINGUA ITALIANA OFFERTI DA PAESI DELL'UNIONE EUROPEA A STUDENTI UNIVERSITARI DI CITTADINANZA ITALIANA. ANNO SCOLASTICO 2005/2006

Il Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca – Dipartimento dell'istruzione – Direzione Generale per gli affari internazionali dell'istruzione scolastica informa che per l'anno scolastico 2005/2006, sulla base degli Accordi culturali e dei relativi Protocolli esecutivi tra l'Italia ed i Paesi sotto indicati, rende disponibili posti di assistenti di lingua italiana all'estero presso scuole di vario ordine e grado ripartiti, indicativamente, come segue¹

- AUSTRIA: N. 18
- BELGIO (*lingua francese*): N. 5
- FRANCIA: N. 189
- IRLANDA: N. 3
- REPUBBLICA FEDERALE DI GERMANIA: N. 37
- REGNO UNITO: N. 24
- SPAGNA: N. 10

I posti indicati vengono offerti, alle condizioni previste nel successivo paragrafo 1 "Requisiti per la partecipazione", a studenti universitari di cittadinanza italiana che abbiano sostenuto almeno due esami relativi alla lingua del Paese per il quale presentano domanda e che siano iscritti almeno al terzo anno presso un'Università italiana in uno dei seguenti Corsi di Laurea:

- Corso di Laurea triennale (ex D.M. 509/99);
 - Corso di Laurea quadriennale (ex D.M. 341/90),
- oppure ad un Corso di Laurea specialistica (ex D.M. 509/99).

¹ Il numero dei posti suindicato si riferisce alla procedura appena conclusa e potrebbe subire variazioni secondo le effettive disponibilità dei Paesi ospitanti, al momento non ancora individuate dagli stessi.



Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca

DIPARTIMENTO PER L'ISTRUZIONE

DIREZIONE GENERALE PER GLI AFFARI INTERNAZIONALI DELL'ISTRUZIONE SCOLASTICA Ufficio IV

1. REQUISITI PER LA PARTECIPAZIONE:

I posti di assistente di lingua italiana all'estero sono riservati agli studenti universitari di cittadinanza italiana che alla data di scadenza della presentazione della domanda risultino in possesso dei seguenti requisiti:

a) essere iscritti per l'anno accademico 2004/2005, e a condizione, **pena l'esclusione**, di non avere superato l'esame di laurea prima del 15 febbraio 2005:²

a.1) almeno al terzo anno di un corso di laurea triennale (ex D.M. 509/99³), riferita ad una delle seguenti classi delle lauree previste dal DM 4 agosto 2000⁴:

- Scienze della mediazione linguistica (classe n.3);
- Lettere (classe n.5)
- Lingue e Culture Moderne (classe n.11);

ed abbiano superato almeno due esami, tra le seguenti discipline, relativi alla lingua del Paese per il quale si presenta domanda

- Letteratura francese (L-LIN/03), Lingua e Letteratura francese (L-LIN/03), Lingua francese (L-LIN/04), Lingua e Traduzione francese (L-LIN/04);
- Letteratura spagnola (L-LIN/05), Lingua e Letteratura spagnola (L-LIN/05), Lingua spagnola (L-LIN/07), Lingua e Traduzione spagnola (L-LIN/07), Lingue e Letterature ispano-americane (L-LIN/06);
- Letteratura inglese (L-LIN/10), Lingua e Letteratura inglese (L-LIN/10), Lingua inglese (L-LIN/12), Lingua e Traduzione inglese (L-LIN/12), Lingue e Letterature anglo-americane (L-LIN/011);
- Letteratura tedesca (L-LIN/13), Lingua e Letteratura tedesca (L-LIN/13), Lingua tedesca (L-LIN/14), Lingua e Traduzione tedesca (L-LIN/13);

² Possono partecipare alla selezione anche i candidati già iscritti nell'a.a. 2003/2004 che non hanno rinnovato l'iscrizione per l'anno accademico 2004/2005, prevedendo di laurearsi entro la sessione invernale del 2003/2004.

³ Pubblicato sulla G.U. n. 2 del 4/1/2000.

⁴ Pubblicato sulla G.U. n. 245 del 19/10/2000



Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca

DIPARTIMENTO PER L'ISTRUZIONE

DIREZIONE GENERALE PER GLI AFFARI INTERNAZIONALI DELL'ISTRUZIONE SCOLASTICA Ufficio IV

ovvero,

a.2) almeno al terzo anno di un corso di laurea quadriennale (ex D.M. 341/90), compreso tra i seguenti:

- Lingue e letterature straniere moderne;
- Lingue e Culture europee;
- Studi comparatistici;
- Interpreti e Traduttori;
- Lettere

ed abbiano superato almeno due esami (se l'esame consta di scritto e orale occorrono entrambi) di Lingua e/o Lingua e Letteratura del Paese per il quale si presenta domanda e, precisamente:

- Lingua francese, Lingua e Letteratura francese, Letteratura francese;
- Lingua spagnola, Lingua e Letteratura spagnola, Letteratura spagnola, Lingue e Letterature ispano-americane, Letterature ispano-americane;
- Lingua inglese, Lingua e Letteratura inglese, Letteratura inglese, Lingue e Letterature anglo-americane, Letterature anglo-americane;
- Lingua tedesca, Lingua e Letteratura tedesca, Letteratura tedesca.

ovvero

a.3) ad un corso di laurea specialistica di durata biennale (ex D.M. 509/99⁵), purché già in possesso di una delle lauree indicate nei precedenti punti **a.1)** ed **a.2)**, ed a condizione che nel corso di studi relativo alla laurea conseguita siano stati superati gli esami di Lingua e/o Lingua e Letteratura ivi indicati.

- b) essere immatricolati da un anno accademico non anteriore al 1997-98;**
- c) non essere già stati assistenti di lingua italiana all'estero;**
- d) non aver alcun rapporto di impiego o di lavoro, a qualsiasi titolo, con amministrazioni statali od enti pubblici;**
- e) essere di sana e robusta costituzione fisica, esenti da difetti od imperfezioni che possano influire sullo svolgimento dei compiti inerenti all'attività di assistente;**

⁵ Pubblicato sulla G.U n. 2 del 4/1/2000



Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca

DIPARTIMENTO PER L'ISTRUZIONE

DIREZIONE GENERALE PER GLI AFFARI INTERNAZIONALI DELL'ISTRUZIONE SCOLASTICA Ufficio IV

- f) non avere già rinunciato all'incarico di assistente, se selezionato in anni precedenti, senza validi e comprovati motivi⁶;
- g) non aver superato il 30° anno di età alla data di scadenza del termine di presentazione della domanda;

Coloro che prevedono di dover adempiere agli obblighi del servizio militare di leva durante il periodo di assistentato all'estero non possono presentare domanda in quanto l'assegnazione non dà diritto a rinvii.

Il mancato possesso anche di uno solo dei predetti requisiti comporta l'esclusione dalla selezione.

2. PRESENTAZIONE DELLE DOMANDE

Si può presentare domanda per partecipare alla selezione **per uno soltanto** tra i seguenti Paesi:

Austria, Belgio (lingua francese), Francia, Irlanda, Repubblica Federale di Germania, Regno Unito e Spagna.

SCADENZA

Le domande dovranno essere spedite entro il **15 FEBBRAIO 2005.**

MODALITÀ

La domanda di partecipazione consta di due parti, **entrambe indispensabili**:

- 1) domanda-modulo da compilare **on-line**
- 2) domanda e documentazione cartacea da spedire **per posta** all'indirizzo sotto specificato.

I candidati dovranno compilare le domande di partecipazione secondo le seguenti modalità:

- **Inserire i dati via Internet** utilizzando il **MODULO ON-LINE**, reperibile nell'area "news" del sito del Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca all'indirizzo www.istruzione.it. Per l'inserimento on-line della domanda, i candidati che non dispongano di un collegamento Internet personale, oltre alle opportunità conosciute (Internet point – Università etc.), potranno richiedere l'utilizzo delle postazioni presenti nelle scuole pubbliche.

⁶ La ammissione o meno alla selezione di un candidato rinunciatario in anni precedenti avverrà sulla base della valutazione della documentazione giustificativa presentata.



Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca

DIPARTIMENTO PER L'ISTRUZIONE

DIREZIONE GENERALE PER GLI AFFARI INTERNAZIONALI DELL'ISTRUZIONE SCOLASTICA Ufficio IV

Al termine della compilazione del modulo On-Line, il candidato **deve**:

- **controllare l'esattezza dei dati digitati;**
- **inviare i dati**⁷ (esclusivamente usando l'apposito tasto "Invia i dati" inserito alla fine del modulo on-line);
- **stampare il RIEPILOGO CARTACEO dei dati inseriti** (esclusivamente usando l'apposito tasto "Stampa il riepilogo" posto alla fine del modulo on-line) e controllare che vi sia l'indicazione del "Numero di Protocollo" che garantisce la regolare acquisizione della domanda da parte del sistema. Le domande prive del "Numero di Protocollo" non sono considerate valide ed il candidato sarà escluso dalla selezione;
- **apporre la propria FIRMA in calce alla stampa del RIEPILOGO;**
- **spedire per raccomandata con avviso di ricevimento la stampa del RIEPILOGO, unitamente alla documentazione richiesta**⁸, **entro 15 FEBBRAIO 2005 a:**

Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca
Dipartimento per dell'istruzione
Direzione Generale per gli Affari Internazionali dell'Istruzione Scolastica
Ufficio IV
Viale Trastevere, n°76 - 00153 ROMA.

A tal fine fanno fede il timbro e la data dell'Ufficio Postale accettante.

Il mancato invio della Stampa del Riepilogo dei dati inseriti ovvero l'invio dello stesso Riepilogo NON CORREDATO DALLA FIRMA IN ORIGINALE del candidato costituisce **MOTIVO DI ESCLUSIONE** dalla selezione.

CONTENUTO DELLA DOMANDA

Nella domanda il candidato deve dichiarare, **a pena di esclusione**, sotto la propria responsabilità:

- a) il luogo e la data di nascita (giorno, mese ed anno);

⁷ I dati inseriti sono stati acquisiti dal sistema soltanto se al centro in alto di ogni pagina del Riepilogo dei dati inseriti compare il "Numero di Protocollo".

⁸ Vedi Paragrafo n. 3



Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca

DIPARTIMENTO PER L'ISTRUZIONE

DIREZIONE GENERALE PER GLI AFFARI INTERNAZIONALI DELL'ISTRUZIONE SCOLASTICA Ufficio IV

- b) di essere cittadino italiano;
- c) se di sesso maschile, di essere libero dagli impegni relativi agli obblighi di leva per l'intera durata dell'anno scolastico 2005/2006;
- d) di essere regolarmente iscritto presso una università italiana, per l'anno accademico 2004/2005, nel rispetto delle condizioni indicate ai punti **a.1)**, **a.2)** ed **a.3)** del paragrafo "Requisiti per la partecipazione";
- e) l'ordinamento universitario cui si riferisce il corso di laurea frequentato;
- f) l'anno accademico di immatricolazione. Gli studenti ai quali siano stati riconosciuti esami sostenuti in altre Facoltà, Corsi di Laurea, Scuole o Diplomi Universitari precedentemente frequentati devono indicare l'anno di immatricolazione alla Facoltà, Corsi di Laurea, Scuole o Diploma Universitario di provenienza;
- g) l'anno della prima iscrizione al corso di laurea frequentato. Gli studenti ai quali siano stati riconosciuti esami sostenuti in altre Facoltà, Corsi di Laurea, Scuole o Diplomi Universitari precedentemente frequentati devono indicare l'anno di iscrizione alla Facoltà, Corsi di Laurea, Scuole o Diploma Universitario di provenienza;
- h) la votazione conseguita negli esami sostenuti, tra quelli indicati nel paragrafo 4 "Procedura di selezione" – lettere a), b), c), d), e), (gli iscritti ad un Corso di laurea specialistica possono considerare gli esami sostenuti nel Corso di studi relativo alla laurea conseguita – vedi Paragrafo 1 punto a.2));
- i) la laurea già conseguita (*nel caso di candidati iscritti ad un corso di laurea specialistica*);
- j) di non essere già stato assistente di lingua italiana all'estero;
- k) di non avere alcun rapporto di impiego o di lavoro, a qualsiasi titolo, con amministrazioni statali od enti pubblici;
- l) di non aver riportato condanne penali e di non avere procedimenti penali pendenti;
- m) di essere di sana e robusta costituzione fisica ed esente da difetti od imperfezioni che possano influire sullo svolgimento dei compiti inerenti all'attività di assistente;
- n) di non avere rinunciato all'incarico di assistente, senza validi e comprovati motivi, se già selezionato in anni precedenti;

ed inoltre secondo il corso di laurea frequentato il candidato deve dichiarare, a pena di esclusione:



Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca

DIPARTIMENTO PER L'ISTRUZIONE

DIREZIONE GENERALE PER GLI AFFARI INTERNAZIONALI DELL'ISTRUZIONE SCOLASTICA Ufficio IV

- o) il numero dei Crediti Formativi Universitari (per i corsi di laurea ex D.M. 509/99) o degli esami (per i corsi di laurea ex D.M. 341/90), **previsti** dal piano di studi approvato, per ogni anno di corso;
- p) il numero degli esami sostenuti tra quelli di cui al precedente punto o), ovvero il numero dei Crediti Formativi Universitari maturati per ogni anno di corso.

Le domande prive di sottoscrizione non saranno prese in considerazione

3. DOCUMENTAZIONE

I candidati dovranno allegare alla Stampa del Riepilogo di cui al paragrafo 2 da inviare a questo Ministero la seguente documentazione:

- 1) **Formulario** (*Allegato B*) compilato in **duplice copia**, **firmato e completo di fotografia**;
- 2) **Certificato di studi universitari** o, in alternativa

Dichiarazione sostitutiva della certificazione di studi universitari accompagnata dalla fotocopia del libretto universitario ovvero fotocopia delle ricevute dei verbali degli esami⁹ (*vedi «Allegato C»*),

dai quali dovranno risultare:

- ◆ l'Università cui si è iscritti ;
- ◆ l'indicazione dell'anno di corso al quale si è iscritti per l'anno accademico 2004/2005;
- ◆ Il Corso di laurea frequentato e, nel caso di corsi di laurea di nuovo ordinamento, la relativa Classe delle lauree;
- ◆ l'anno di immatricolazione;
- ◆ l'anno della prima iscrizione al corso di laurea frequentato;
- ◆ l'elenco degli esami previsti dal piano di studi approvato, con l'indicazione dell'anno di corso a cui si riferiscono e, nel caso di Corsi di laurea ex D.M. 509/99, con l'indicazione dei relativi settori scientifico-disciplinari e dei Crediti Formativi Universitari (CFU);

⁹ il candidato deve riportare in calce alla fotocopia la formula "fotocopia conforme all'originale in mio possesso" con data e firma.



Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca

DIPARTIMENTO PER L'ISTRUZIONE

DIREZIONE GENERALE PER GLI AFFARI INTERNAZIONALI DELL'ISTRUZIONE SCOLASTICA Ufficio IV

- ◆ l'elenco degli esami sostenuti con l'indicazione del voto riportato e, nel caso di corsi di laurea ex D.M. 509/99 il numero dei relativi CFU per ciascun esame;
- ◆ il numero totale dei CFU maturati (per i Corsi di laurea di cui al D.M. 509/99);
- ◆ la laurea già conseguita (nel caso di candidati iscritti ad un corso di laurea specialistica ex D.M. 509/99);
- ◆ l'indicazione della data presunta di laurea (qualora il candidato non abbia rinnovato l'iscrizione per l'anno accademico 2004/2005 prevedendo di laurearsi entro la sessione invernale dell'a.a 2003/2004);

3) **eventuali dichiarazioni dell'Università attestanti l'equivalenza di esami sostenuti, ove la loro denominazione differisca dalla denominazione degli esami richiesti (vedi Paragrafo 4).**

Al fine di corrispondere alla espressa richiesta dei Paesi di riferimento, onde ridurre gli inconvenienti derivanti dalle tardive rinunce, ai **candidati collocati in posizione utile** in graduatoria sarà richiesto di produrre una lettera di presentazione redatta dal docente universitario della lingua straniera del Paese per il quale si presenta domanda, che attesti la reale motivazione del candidato ed il parere circa la valenza che l'esperienza di assistente potrà rivestire nel suo percorso formativo.

La mancata presentazione di tale documento, quando richiesto, ovvero il parere negativo del docente, comporterà l'esclusione dall'assegnazione.

I candidati che non hanno effettuato l'iscrizione all'anno accademico 2004/2005, prevedendo di laurearsi entro la sessione invernale dell'anno accademico 2003/2004, devono allegare alla certificazione universitaria richiesta una dichiarazione attestante la presunta data dell'esame di laurea



Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca

DIPARTIMENTO PER L'ISTRUZIONE

DIREZIONE GENERALE PER GLI AFFARI INTERNAZIONALI DELL'ISTRUZIONE SCOLASTICA Ufficio IV

4. PROCEDURA DI SELEZIONE

Per ciascun Paese la selezione dei candidati avverrà sulla base del totale ottenuto dalla somma dei punteggi correlati ai seguenti elementi:

4.1 – regolarità del percorso formativo (vedi punto 5.3 del presente paragrafo): 7 punti

4.2 – esami sostenuti¹⁰ (gli iscritti ad un Corso di laurea specialistica possono considerare gli esami sostenuti nel Corso di studi relativo alla laurea conseguita – vedi Paragrafo 1 punto a.2) ed in particolare:

- a) Media dei voti riportati negli esami di Lingua e/o Letteratura del Paese per cui si presenta domanda (vedi Paragrafo 1 - punti a.1 e a.2) **conteggiata per intero;**
- b) N. 1 esame di Lingua e/o Letteratura Italiana **7 punti + 1/6 del voto;**
- c) N. 1 esame tra i seguenti: Storia d'Italia, Storia medievale, Storia moderna, Storia contemporanea, Storia dell'Europa **3 punti + 1/6 del voto;**
- d) N. 1 esame tra i seguenti: Glottologia, Glottodidattica, Linguistica Generale, Sociolinguistica, Linguistica applicata, Filologia romanza, Filologia germanica, Linguistica romanza, Linguistica inglese, Linguistica francese, Linguistica tedesca, Linguistica spagnola **1/6 del voto;**
- e) N. 1 esame tra i seguenti: Storia dell'arte medievale, Storia dell'arte moderna, Storia dell'arte contemporanea **1/6 del voto;**

Si precisa che ai fini dell'ammissibilità degli esami sostenuti, la votazione riportata negli stessi deve essere espressa in trentesimi.

Il calcolo relativo alla determinazione del punteggio avverrà esclusivamente sulla base dei dati inseriti dal candidato tramite il modulo On-Line e riportati nella stampa del relativo Riepilogo (vedi Par. n. 2).

Qualora il candidato abbia sostenuto ed intenda far valere nella presente selezione (a tutti i fini, e quindi sia per l'ammissibilità della domanda, sia per la valutazione del punteggio) esami denominati in modo diverso rispetto a quelli richiesti nel presente avviso, ma sostanzialmente agli stessi equivalenti, il candidato deve indicare nell'apposita casella prevista nel modulo on line (al punto n. 3 lettere b), c), d) e)

¹⁰ Votazioni e medie espresse in trentesimi e, ove necessario, arrotondate al secondo decimale.



Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca

DIPARTIMENTO PER L'ISTRUZIONE

DIREZIONE GENERALE PER GLI AFFARI INTERNAZIONALI DELL'ISTRUZIONE SCOLASTICA Ufficio IV

l'esatta denominazione dell'esame sostenuto e produrre per ciascuno di essi una dichiarazione, rilasciata dall'Università di appartenenza ovvero dal docente interessato, attestante detta equivalenza.

La dichiarazione medesima deve attestare che tutti gli elementi caratterizzanti dell'esame richiesto nel presente Avviso per la selezione sono presenti nell'esame effettivamente sostenuto, e diversamente denominato (vedi fac-simile allegato).

In mancanza di tale dichiarazione, la Commissione di valutazione delle domande **non riconoscerà** l'equivalenza di ogni esame denominato in modo diverso rispetto a quelli richiesti nel presente Avviso.

Gli esami sostenuti nell'ambito del programma ERASMUS saranno ritenuti validi ai fini dell'ammissibilità soltanto se convalidati – prima della scadenza del termine di presentazione delle domande – con atto formale dal Consiglio di Facoltà dell'Università di appartenenza, che ne riconosca la corrispondenza con gli esami previsti dal relativo Piano di Studi e ne riporti la valutazione espressa in trentesimi, nonché gli eventuali Crediti Formativi Universitari. Il candidato, qualora la convalida non fosse registrata sul libretto universitario, dovrà presentare copia dell'atto di convalida rilasciato dalla Segreteria della Facoltà.



Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca

DIPARTIMENTO PER L'ISTRUZIONE

DIREZIONE GENERALE PER GLI AFFARI INTERNAZIONALI DELL'ISTRUZIONE SCOLASTICA Ufficio IV

4.3 PUNTEGGIO CORRELATO ALLA REGOLARITA' DEL PERCORSO FORMATIVO

Il punteggio di cui al Paragrafo 4.1 "Procedura di selezione" viene riconosciuto nei seguenti casi:

CORSI DI LAUREA EX D.M. 509/99 (vedi Paragrafo 1,a.1 ed a.3)

- *ai candidati iscritti al terzo anno, che risultino avere effettuato la prima iscrizione all'attuale corso di laurea nell'anno 2002/2003 e che abbiano maturato almeno 100 CFU;*
- *ai candidati iscritti al terzo anno già nell'anno accademico 2003/2004, che abbiano maturato almeno 170 CFU*
- *ai candidati iscritti al primo anno di un corso di laurea specialistica;*
- *ai candidati iscritti al secondo anno di un corso di laurea specialistica che abbiano maturato almeno 220 CFU;*

CORSI DI LAUREA EX D.M. 341/90 (vedi Paragrafo 1,a.2)

- *ai candidati iscritti al terzo anno, che risultino avere effettuato la prima iscrizione all'attuale corso di laurea nell'anno 2002/2003 e che abbiano superato il numero degli esami previsti dal piano di studi nel primo anno più almeno 3 esami degli anni successivi;*
- *ai candidati iscritti al quarto anno, che risultino avere effettuato la prima iscrizione all'attuale corso di laurea nell'anno 2001/2002 e che abbiano superato il numero di esami previsti dal piano di studi nei primi due anni più almeno 3 esami degli anni successivi;*
- *ai candidati iscritti al quarto anno già nell'anno accademico 2003/2004 (iscritti per la prima volta all'attuale corso di laurea nell'anno accademico 2000/2001), che abbiano superato tutti gli esami previsti dal piano di studi.*

In caso di verbalizzazioni separate delle prove scritte e delle prove orali degli esami di lingua richiesti, concorre alla determinazione del punteggio, di cui al precedente punto 5.2.a), il voto migliore ottenuto tra le due prove per ciascuno degli esami..

Gli esami di cui al paragrafo 5.2 punti b), c), d), se sostenuti più volte (per annualità, semestralità o tipologie diverse), verranno conteggiati, rispettivamente, una volta soltanto.



Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca

DIPARTIMENTO PER L'ISTRUZIONE

DIREZIONE GENERALE PER GLI AFFARI INTERNAZIONALI DELL'ISTRUZIONE SCOLASTICA Ufficio IV

In caso di parità di punteggio tra i candidati, ai fini della determinazione della posizione in graduatoria, si terrà conto nell'ordine:

- del superamento dell'esame di Lingua e/o Letteratura Italiana;
- del voto ottenuto nell'esame di cui sopra;
- della data di nascita più recente.

I candidati selezionati per l'anno scolastico 2005/2006, qualora si trovassero nella condizione di dover rinunciare all'incarico, debbono presentare la documentazione giustificativa unitamente alla rinuncia scritta onde evitare l'esclusione dalle selezioni future.

I candidati idonei che risultino collocati in graduatoria in posizione eccedente il numero dei posti disponibili saranno comunque considerati ai fini della sostituzione di eventuali candidati rinunciatari.

Qualora si determinassero vacanze di posti per un Paese si procederà, una volta esaurita la relativa graduatoria, ad interpellare per scorrimento i candidati idonei non vincitori presenti in graduatoria per il Paese della stessa area linguistica.

Le graduatorie saranno pubblicate all'Albo del Ministero, e consultabili sul sito Internet www.istruzione.it. L'accesso agli atti sarà assicurato presso l'ufficio del responsabile del procedimento. Entro i 10 gg dalla pubblicazione della relativa graduatoria potranno essere presentati allo stesso ufficio eventuali reclami.

Non sarà data alcuna comunicazione ai candidati esclusi.

Le liste dei candidati selezionati, con la relativa documentazione, verranno proposte alle competenti Autorità dei Paesi interessati con cui verranno concordate le sedi di assegnazione e che provvederanno alla formalizzazione delle nomine. Al fine di raggiungere il massimo livello di compatibilità con le tipologie scolastiche degli Istituti di destinazione individuati dalle competenti Autorità estere, le sedi suddette saranno assegnate tenendo conto delle attitudini, delle esperienze ed, ove possibile, delle preferenze espresse dal candidato.

Le sedi di servizio proposte potranno essere situate in aree metropolitane, urbane o rurali.

Gli assistenti, ricevuta la nomina dall'Istituzione estera competente, dovranno comunicare con la massima tempestività l'accettazione o la rinuncia all'incarico, sia alla stessa



Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca

DIPARTIMENTO PER L'ISTRUZIONE

DIREZIONE GENERALE PER GLI AFFARI INTERNAZIONALI DELL'ISTRUZIONE SCOLASTICA Ufficio IV

Istituzione estera, che al Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca – Dipartimento per dell'istruzione - Direzione Generale per gli Affari Internazionali dell'Istruzione Scolastica – Ufficio IV - Viale Trastevere, n°76 - 00153 ROMA.

In caso di disponibilità di posti sopraggiunte dopo la conclusione della procedura di assegnazione delle sedi di destinazione, non si procederà a riconsiderare le assegnazioni già effettuate.

Il Responsabile del procedimento, ai sensi della Legge 241/90, è il Dr. Antonio De Gasperis, Dirigente dell'Ufficio IV della Direzione Generale per gli affari Internazionali dell'Istruzione Scolastica.

Considerata l'attuale fase di transizione dal vecchio al nuovo Ordinamento universitario, eventuali situazioni particolari, non previste dal presente Avviso, verranno esaminate dalla Commissione di valutazione, per essere ricondotte al quadro generale.

Per la medesima ragione si fa riserva di ulteriori aggiornamenti tecnici della procedura informatica a seguito dell'emergere di aspetti della procedura stessa non considerati in prima istanza.

L'Amministrazione si riserva di effettuare i controlli previsti dalla legge per la verifica della veridicità delle dichiarazioni contenute nella domanda.

In proposito si richiama l'attenzione sul quanto dispone il DPR 455 del 28.12.2000, all'art.76 "Chiunque rilascia dichiarazioni mendaci, forma atti falsi o ne fa uso nei casi previsti dal presente testo unico è punito ai sensi del codice penale e delle leggi speciali in materia" e all'art 75 "qualora dal controllo di cui all'articolo 71 emerga la non veridicità del contenuto della dichiarazione, il dichiarante decade dai benefici eventualmente conseguenti al provvedimento emanato sulla base della dichiarazione non veritiera".



Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca

DIPARTIMENTO PER L'ISTRUZIONE

DIREZIONE GENERALE PER GLI AFFARI INTERNAZIONALI DELL'ISTRUZIONE SCOLASTICA

Ufficio IV

INFORMATIVA decreto legislativo 196/2003

Ai sensi dell'art. 13 del decreto legislativo 30 giugno 2003, n. 196, si informano i candidati che il trattamento dei dati personali da essi forniti in sede di partecipazione alla selezione o comunque acquisiti a tal fine dall'amministrazione è finalizzato unicamente all'espletamento della selezione ed avverrà presso i locali della DAIIS, siti in viale Trastevere n. 76/a, 00153 Roma, con l'utilizzo di procedure anche informatizzate, nei modi e nei limiti necessari per perseguire le predette finalità, anche in caso di eventuale comunicazione a terzi. Il conferimento di tali dati è necessario per valutare i requisiti di partecipazione e il possesso dei titoli e la loro mancata indicazione può precludere tale valutazione. Ai candidati sono riconosciuti i diritti di cui all'articolo 13 della citata legge n. 675/1996 e, di seguito, all'art. 7 del citato d.lg. n. 196/2003, in particolare, il diritto di accedere ai propri dati personali, di chiederne la rettifica, l'aggiornamento e la cancellazione, se incompleti, erronei o raccolti in violazione della legge, nonché di opporsi al loro trattamento per motivi legittimi rivolgendo le richieste all'Ufficio IV della Direzione Generale per gli Affari Internazionali dell'Istruzione Scolastica, viale Trastevere n. 76/a, 00153 Roma.



Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca

DIPARTIMENTO PER L'ISTRUZIONE

DIREZIONE GENERALE PER GLI AFFARI INTERNAZIONALI DELL'ISTRUZIONE SCOLASTICA

Ufficio IV

5. INFORMAZIONI GENERALI SULL'ATTIVITA' DI ASSISTENTE DI LINGUA ITALIANA ALL'ESTERO

Gli assistenti svolgono la loro attività sotto la guida del docente straniero di lingua italiana al quale sono affiancati nelle istituzioni scolastiche straniere.

Essi debbono operare con disponibilità e spirito di iniziativa, nella consapevolezza che la qualità del lavoro svolto può fornire un piccolo ma significativo contributo alla promozione ed alla conoscenza della lingua e della cultura italiana nel Paese ospite.

L'attività degli assistenti comporta, di regola, un impegno scolastico della durata di 12 ore settimanali.

L'assistenza sanitaria è assicurata dal Paese in cui è svolta l'attività.

Non è prevista la corresponsione di assegni familiari.

Le spese di viaggio e di soggiorno all'estero sono a carico degli interessati.

L'attività di assistente di lingua italiana all'estero non dà titolo a valutazioni ai fini giuridici ed economici, né a trattamenti di carattere previdenziale.

I servizi prestati in qualità di "assistente di lingua", sia da personale italiano in scuole straniere sia da cittadini stranieri in scuole italiane, sono valutati come servizi di terza fascia nelle graduatorie di circolo e istituto per le supplenze nelle scuole statali (DM n. 103 del 4 giugno 2001 art.8).



Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca

DIPARTIMENTO PER L'ISTRUZIONE

DIREZIONE GENERALE PER GLI AFFARI INTERNAZIONALI DELL'ISTRUZIONE SCOLASTICA
Ufficio IV

6. INFORMAZIONI SPECIFICHE RIGUARDANTI OGNI SINGOLO PAESE

AUSTRIA:

Il servizio di assistente di lingua italiana in Austria, generalmente, inizia il 1° ottobre e termina il 31 maggio.

I candidati dovranno indicare nella domanda i Bundesland e non le città di preferenza.

Agli assistenti viene erogato un compenso mensile di circa 1200 € (*somma riferita all'anno scolastico 2004/2005 - suscettibile di variazioni*).

L'Autorità austriaca che gestisce lo scambio di assistenti è il:

**Bundesministerium Für Bildung, Wissenschaft und Kultur
Abteilung III/D/17c
Internationale Austauschprogramme
A-1010 Wien, Concordiaplatz 1.**

BELGIO:

Il servizio di assistente di lingua italiana in Belgio, generalmente, inizia il 1° ottobre e termina il 31 maggio.

Agli assistenti viene erogato un compenso mensile di circa di € 727,08 (*somma riferita all'anno scolastico 2004/2005 – suscettibile di variazioni*).

L'autorità belga che gestisce lo scambio di assistenti di lingua è il:

**Commissariat Général aux Relations Internationales
de la Communauté Française de Belgique
65 Avenue-Louise - 1050 BRUXELLES**

FRANCIA:

Il servizio di assistente di lingua italiana in Francia avrà le seguenti durate:

- per coloro che saranno assegnati agli I.U.F.M. inizia il 1° ottobre e termina il 31 marzo;
- per coloro che saranno assegnati alle scuole secondarie di primo e secondo grado inizia il 1° ottobre e termina il 30 aprile;
- per coloro che saranno assegnati alle scuole elementari inizia il 15 settembre e termina il 15 giugno.

I candidati dovranno indicare nella domanda le Académie e non le città di preferenza.



Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca

DIPARTIMENTO PER L'ISTRUZIONE DIREZIONE GENERALE PER GLI AFFARI INTERNAZIONALI DELL'ISTRUZIONE SCOLASTICA Ufficio IV

Agli assistenti viene erogato un compenso mensile di circa 904 € (*somma riferita all'anno scolastico 2004/2005 - suscettibile di variazioni*).

L'autorità francese che gestisce lo scambio di assistenti di lingua è il:

**C.I.E.P. - Centre International des Etudes Pedagogiques
1, Avenue Léon Journault - 92311 SEVRES.**

IRLANDA:

Il servizio di assistente di lingua italiana in Irlanda inizia, generalmente, il 1° ottobre e termina il 31 maggio dell'anno successivo.

Agli assistenti di lingua italiana in Irlanda viene erogato un compenso mensile di circa € 735,00 (*somma riferita all'anno scolastico 2004/2005 - suscettibile di variazioni*).

L'autorità irlandese che gestisce lo scambio di assistenti di lingua è il:

**Dept. of Education and Science
Secondary Allocation Sections
Cornamaddy
Athlone
Co. Westmeath**

REGNO UNITO:

Il servizio di assistente di lingua italiana nel Regno Unito inizia in periodi diversi. In Inghilterra e Galles inizia il 1° ottobre (ma può essere richiesto da parte del Preside l'inizio anticipato al mese di settembre); in Scozia e Nord Irlanda invece inizia il 1° settembre.

Il servizio termina per tutti il 31 maggio.

I candidati dovranno indicare nella domanda il numero della Regione e non le città di preferenza.

Agli assistenti assegnati vengono erogati i seguenti compensi:

- Assistenti assegnati in Inghilterra, Galles ed Irlanda del Nord £716;
- “ “ in Scozia £855;
- Agli assistenti assegnati a Londra il compenso di £716 sarà aumentato di £172,50 se assegnati in zona centro; di £113,50 se assegnati in periferia e di £44 se assegnati in aree suburbane.

(somme riferite all'anno scolastico 2004/2005 - suscettibili di variazioni)..



Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca

DIPARTIMENTO PER L'ISTRUZIONE

DIREZIONE GENERALE PER GLI AFFARI INTERNAZIONALI DELL'ISTRUZIONE SCOLASTICA

Ufficio IV

Le nomine degli assistenti saranno disposte direttamente dai Capi d'Istituto delle scuole britanniche.

A coloro che nella graduatoria risulteranno collocati in posizione utile per la nomina verrà richiesto di produrre i seguenti documenti:

- una lettera di presentazione rilasciata da un docente della propria Università;
- un apposito formulario, predisposto dalle Autorità britanniche, compilato in lingua inglese;
- un curriculum vitae, redatto in lingua inglese.

L'Autorità britannica che gestisce lo scambio di assistenti di lingua è il:

**The British Council
Language Assistants Team
Education and Training Group
10 Spring Gardens - LONDON SW1A 2BN.**

REPUBBLICA FEDERALE DI GERMANIA:

Il servizio di assistente di lingua italiana nella Repubblica Federale di Germania, generalmente, inizia il 1° ottobre e termina il 31 maggio dell'anno successivo.

Agli assistenti viene erogato un compenso mensile di circa 703 € (*somma riferita all'anno scolastico 2004/2005 suscettibile di variazioni*) Viene, inoltre, stipulata per gli assistenti di lingua italiana una assicurazione malattie, infortuni e responsabilità civile da parte dell'autorità tedesca che gestisce il programma .

I candidati dovranno indicare nella domanda i Länder e non le città di preferenza.

A coloro che nella graduatoria risulteranno collocati in posizione utile per la nomina verrà richiesto di produrre due lettere di presentazione rilasciate da docenti della propria Università, nonché di compilare un apposito modulo in lingua tedesca.

L'Autorità tedesca che gestisce lo scambio di assistenti è il:

**Sekretariat der Ständigen Konferenz der Kultusminister der Länder
in der Bundesrepublik Deutschland - Pädagogischer Austauschdienst. Ufficio VB,
Nassestrasse 8, Postfach 2240, D-53102 Bonn, Germania.**



Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca

DIPARTIMENTO PER L'ISTRUZIONE

DIREZIONE GENERALE PER GLI AFFARI INTERNAZIONALI DELL'ISTRUZIONE SCOLASTICA Ufficio IV

SPAGNA:

Il servizio di assistente di lingua italiana in, che inizia solitamente con un certo ritardo rispetto all'inizio dell'anno scolastico, decorre, generalmente dal 1° ottobre per un periodo di 8 mesi.

Agli assistenti viene erogato un compenso mensile di circa 631 € (*somma riferita all'anno scolastico 2004/2005 - suscettibile di variazioni*).

L'autorità spagnola che gestisce lo scambio di assistenti di lingua è il:

**Ministerio de Educacion, Cultura y Deporte
Àrea de Relaciones Bilaterales
Paseo del Prado, 28 - 2ª Planta - 28071 MADRID.**

Ulteriori informazioni o chiarimenti potranno essere richiesti al:

Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca
Dipartimento per l'istruzione
Direzione Generale per gli Affari Internazionali dell'Istruzione Scolastica – Ufficio IV
Viale Trastevere, n°76 - 00153 ROMA

Tel.: 06 5849 3379 – 06 5849 3433 - **Fax:** 06 5849 2276 - 06 5849 2371
Indirizzo e-mail : assistentilingua@istruzione.it

Al presente Avviso per la selezione di assistenti di lingua italiana all'estero verrà data diffusione tramite la pubblicazione sui siti del Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca (www.istruzione.it - www.miur.it), tramite le segreterie delle Università e tramite le agenzie informative collegate agli organi di stampa e televisivi.

IL DIRETTORE GENERALE
Dr Antonio Giunta La Spada